



From: 尚健維佳

您需要的鼻罩、過濾棉及 其他配件快將送達!





From: 尚健維佳

恭喜您!!! 本月使用時數、睡眠窒息 指數、漏氣指數均達標。



治療定買

睡眠窒息症治療小冊子



官方指定代理 及 本地授權維修中心

獨家行貨代理 及 RESPIRONICS 本地授權維修中心



Fisher&Paykel SeFam 官方指定代理



行貨機款最齊全

你需要的遠不止於一部儀器,而是全面的解決方案 What you need is not only a device, but a Solution



網上預約系統現已投入服務 Online booking is now available!!

透過網上預約系統,您可以預約尚健維佳門市各項服務! 減少等候時間,同時獲得\$50現金獎賞!



Save the queueing time and earn a \$50 coupon!!!

有關尚健維佳 About Celki VitalAire

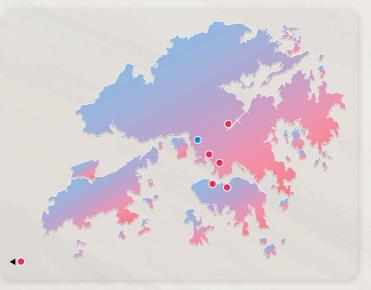


尚健維佳於1987年成立,成立的目標為幫助慢性病患者順利出院,並能安全地在 家中獲得治療。30多年來,尚健維佳業務向不同範疇拓展,一直致力為醫護人員 及患者提供呼吸科護理(氧氣治療、呼吸機通氣治療及睡眠窒息治療)、糖尿病護 理及母乳餵哺的完善方案。

時至今日,尚健維佳已在香港及澳門成為領先的服務供應商及醫療器材銷售商, 於每個領域提供先進的醫療儀器和有效的跟進服務。

尚健維佳於2007年成為法國液化空氣集團成員。

Since 1987, Celki VitalAire has been a leading provider of respiratory care (oxygen therapy, ventilation and sleep apnea treatment), diabetes care and breastfeeding solutions to medical professionals in Hong Kong and Macau. Since 2007, Celki VitalAire has been part of Air Liquide.



- 長沙灣總公司及門市 Cheung Sha Wan
- 中環門市 Central
- 銅鑼灣門市 Causeway Bay
- 旺角門市 Mong Kok
- 沙田門市 Shatin
- 澳門門市 Macau
- 氧氣製造廠 Oxygen Plant



我們深信「您需要的遠不止於一部儀器,而是全面的解決方案。」

We believe that "What you need is not only a device, but a solution".

Air Liquide

有關法國液化空氣集團 About Air Liquide

法國液化空氣集團成立於1902年,為全球最大氣體供應商,總部位於法國巴黎, 於氣體、科研及服務範疇的領導地位覆蓋工業及醫療領域;液空集團約67,800 位員工為全球72個國家、超過400萬名顧客及患者服務。集團旨在以最高質的服 務及最尖端的科技,來改善慢性患者的生活及支援醫護人員的工作。 法國液化空氣集團為法國CAC 40、CAC 40 ESG、EURO STOXX 50、

FTSE4Good和DJSI Europe指數成分股之一。

Air Liquide is the world leader in gases, technologies and services for Industry and Health, Air Liquide is present in 72 countries with approximately 67,800 employees and serves more than 4 million customers and patients since its creation in 1902. Air Liquide is listed on the Euronext Paris stock exchange (compartment A) and belongs to the CAC 40, CAC 40 ESG, EURO STOXX 50, FTSE4Good and DJSI Europe indexes.



睡眠窒息症是常見的睡眠障礙,除影響睡眠質素外,更會直接、間接地危害患 者健康、家庭關係、工作表現及社交生活!

Sleep Apnea is a sleep-related breathing disorder that damages your health, family relations, working performance and social lives.

透過本小冊子,您將會認識到與睡眠窒息症相關的各種資訊,包括: This booklet includes the following information about Sleep Apnea:

•	病理與徵狀 Pathology & Symptoms	P. 2-3
•	常見共病 Common comorbidity	P. 4
•	診斷方法 Diagnosis	P. 5
•	治療方法 Treatments	P. 6
•	睡眠呼吸機適應計劃 CPAP therapy adaptation	P. 7-8
•	睡眠呼吸機治療方案 Long-term CPAP therapy	P. 9-12
•	相關產品及服務 Related products and services	P. 13-20
♦	價目表 Price list	P. 21-22



病理與徵狀 Pathology & Symptoms

甚麼是睡眠窒息症? What is Sleep Apnea?



睡眠窒息症指睡眠時呼吸道阻塞引致短暫、反覆窒息狀況,患者 每晚可短暫窒息多達數百次,每次持續數秒至數分鐘不等。

People suffering from Sleep Apnea would have their airway being blocked, and stop breathing during sleep. Such events can happen hundreds of times during sleep and each event may last for a few seconds to a few minutes.

> 睡眠窒息症可分為哪幾個種類? How many types of sleep apnea are there?



睡眠窒息症可分為三種

There are 3 types of Sleep Apnea:

阻塞性睡眠窒息症(OSA)是最常見類型·上 呼吸道於睡眠時受阻,原因可能是咽喉組織 過多或呼吸道肌肉鬆弛等。空氣不能順利通 過呼吸道,引致窒息。

Obstructive Sleep Apnea (OSA) is the most common type of sleep apnea. It occurs when tissues in the throat collapse and block the air flow in and out of the lungs during sleep.

中樞性睡眠窒息症(CSA)指腦部未能有效 地把呼吸訊號傳送到有關器官及組織,令睡 眠時呼吸間歇性暫停引致窒息。

Central Sleep Apnea (CSA) means the central nerve system fails to give proper breathing signals to drive the respiratory efforts.

混合性睡眠窒息症(MSA)指同時患上阻塞 性及中樞性睡眠窒息症。

Mixed Sleep Apnea (MSA) is a combination of OSA & CSA.



呼吸路徑 舌頭 Tongue 受阻塞的呼吸道 Blocked airway



病理與徵狀 Pathology & Symptoms

睡眠窒息症患者有甚麼常見病徵? What are the common symptoms of Sleep Apnea? "



睡眠窒息症常見病徵 Common symptoms:



Snoring



經常感到疲倦 Fatigue



經常打嗑睡 Dozing



Headache



脾氣暴躁 Irritability



記憶力衰退 Deteriorating memory



精神難以集中 Loss of concentration



性機能減退 Reduced libido

甚麼人有較高風險患上睡眠窒息症? Are there any higher risk groups?



具有此特徵人士有較高風險患上睡眠窒息症: Here are the characteristics of the high-risk groups:

- ✓ 男性 Male
- ✓ 肥胖 Obesity
- 頸圍較粗人士 Neck circumference is larger than average
- 下顎後縮或下顎過小 Short chin
- ✓ 扁桃腺或線樣增殖體過大 Irregular thyroid gland excretion
- 鼻中隔彎曲 / 鼻骨移位 Curved nasal septum / Displaced nasal bones
- 患內分泌疾病(如:甲狀腺功能過低) Suffering from endocrine diseases
- 酗酒,吸煙 Alcoholic or Smoking
- ✓ 服用鎮定劑,安眠藥 Taking tranquillisers or sleeping pills

自我評估 Self-assessment



如果您懷疑自己/身邊人是否患有睡眠窒息症,可以在網上平台 完成自我評估,平台上提供最常見的四種自我評估方式,包括: Our Online platform provides the 4 most common self-assessment tools to define the risk of Sleep Apnea:

- 1. STOPBANG Survey
- 2. Epworth Sleepiness Scale
- 3. Berlin Questionnaire 4. Pediatric Sleep Survey Instrument

学 常見共病 Common comorbidity

相關疾病及風險指數 Related diseases & Risks	影響 Impacts
高血壓¹ Hypertension¹	50% 患有睡眠窒息症人士患有高血壓·30% 高血壓患者患有睡眠窒息症。
<u> </u>	30% of hypertensive people have OSA and 50% of people suffering from OSA have hypertension.
心血管疾病、中風² Cardiovascular disease, Stroke² <mark>1 1 1 1</mark>	睡眠窒息症可引致心率不整及心率較慢·同時亦會增加中風風險。 OSA can lead to Arrhythmia and slower heartbeat; It also associates with an increased risk of stroke.
心臟病³ Heart failure³	多兩倍機會患致命性心臟病·70% 冠狀動脈疾病人士被診斷出患有睡眠窒息症。
<u> </u>	Doubled the risk of having heart attack. 70% of coronary artery disease's patients were found to have sleep apnea.
二型糖尿病 4 Type 2 diabetes ⁴	醫學研究指出二型糖尿病與睡眠窒息症有關連·40% 睡眠窒息症患者同時患有二型糖尿病。 40% of people with OSA have type 2 diabetes as confirmed by medical research.
阿茲海默症 ⁵ Alzheimer's disease ⁵	睡眠週期擾亂及長期間歇性缺氧·都會加劇阿茲海默症或腦退化風險。 Disruptions of sleep architecture and intermittent hypoxia increase the risk of Alzheimer's disease.
性功能障礙 ⁶ Erectile dysfunction ⁶	研究指出·在男性睡眠窒息症患者中·有 51%會患上性功能障礙。 The prevalence of Erectile Dysfunction was 51% in male patients with OSA.
·····································	睡眠窒息症患者較易患上情緒障礙、焦慮症、創傷後遺
I用相切。 Mood disorder ⁷	症、思覺失調及癡呆。
<u> </u>	OSA patients are more likely to suffer from mood or anxiety disorders, PTSD, schizophrenia and dementia.
痛風 ⁸ Gouf®	與其他高風險人士相比·睡眠窒息症患者患上痛風機會再增加 50%。
<u> </u>	OSA patients had a 50% higher risk of gout compared with individuals who were at high risk of developing gout.
青光眼 ⁹ Glaucoma ⁹	睡眠窒息症患者的青光眼發病率·比非患者高逾5成。 OSA patients bear approximately 50% higher risk of having Glaucoma.
牙周病 ¹⁰ Periodontitis ¹⁰	研究指出睡眠窒息症與牙周病有關聯·尤其女性患者更 易同時患上牙周病。
Λ Λ Λ	Studies identified association between periodontitis and

相關文獻 References

- (1) Logan et al. High prevalence of unrecognized sleep apnoea in drug-resistant hypertension. J. Hypertension. 2001.
 (2) Patient information series Seep Mini series #4, Obstructive sleep apnea and heart disease, American Thoracic society.
 (3) Marin, J.M., Carrizo, S.J., Vicente, E., & Agusti, A.G. (2005). Long-term cardiovascular outcomes in men with obstructive sleep apnoea-hypopnoea with or without treatment with continuous positive airway pressure: an observational study The Lance, 365[9464],
- 1046-53.
 (4) Einhorn et al. Prevalence of sleep apnea in a Population of Adults With Type 2 Diabetes Mellitus. Endocr. Pract. 2007; 13(4): 355-362.
 (5) Andreia Andrade. Omonigho M.Bubu, Andrew W.Varga, and Ricardo S.Osorio (2018) The Relationship between Obstructive Sleep Apnea and Alzheimer's Disease
 (6) Yiwei Gu, ChangJing Wu, Feng Qin and Jiuhong Yuan. (2022) Erectile Dysfunction and Obstructive Sleep Apnea: A Review
 (7) Sharafkhaneh A; Giray N; Richardson P et al. Association of psychiatric disorders and sleep apnea in a large cohort. SLEEP
 2005;28(11):1405-1411.

OSA and this association was more frequent in women.

- 2005;28(11):1405-1411.

 (8) Yuqing Zhang, DSc, Christine E. Peloquin, MPH, Maureen Dubreuil, MD, Edward Roddy, DM, FRCP, Na Lu, MPH, Tuhina Neogi, MD, PhD, FRCPC, and Hyon K. Choi, MD, DrPH (2015) Sleep Apnea and the Risk of Incident Gout

 (9) Associations of sleep apnoea with glaucoma and age-related macular degeneration: an analysis in the United Kingdom Biobank and the Canadian Longitudinal Study on Aging. BMC Medicine (2021) 19:104.

 (10) Catalina Latorre, Francina Escobar, Juliana Velosa, Daniela Rubiano, Patricia Hidalgo-Martinez, and Liliana Otero (2018) Association between obstructive sleep apnea and comorbidities with periodontal disease in adults

甚麼是睡眠測試? What is Sleep Study?



睡眠測試是臨床診斷睡眠窒息症的最佳方法·而且無風險、無痛 楚,最快只需一晚時間。透過睡眠測試所得數據,可以有效分析及診 斷受試者是否患上睡眠窒息症及其病情程度。

Sleep study is the best way to diagnose sleep apnea. Sleep study is non-invasive, with no pain and risk. It provides an accurate, comprehensive analysis for healthcare professionals.

家中睡眠測試 Home sleep study

睡眠測試可以在醫院或家中進行,但一般而言較多人選擇在家中進行,因為: Sleep study can be done either in hospital or at home, however, most people choose to conduct the test at home because:

- 家中環境較易入睡 Most people would sleep better at home
- 醫院排期等候時間較長 Waiting queue is long and testing time is rigid in hospital
- 可彈性選擇測試日期及時間 Flexible in testing date and time
- 報告可直接送到醫護人員手中 Full report will be provide to the healthcare professionals directly



睡眠測試種類 Types of sleep studies

**	
Level I/II: PSG/Wireless PSG 全面睡眠測試儀/ 無線睡眠診斷儀 \$ \$ \$	全 肌 k c

Level III: Portable devices 便攜式睡眠診斷儀

Level III: Self-monitoring test 基礎睡眠測試

È面剖析睡眠狀況·包括腦電圖、 1電圖、心電圖、眼電圖、鼻鼾量、 **攴體及胸腹活動等齊全數據**。 polysomnography collects omprehensive data during sleep.



便攜式測試儀器,讓您在進行睡 眠測試期間仍然活動自如。 Portable devices provide you flexibility and mobility during sleep study test.



操作簡易,經職員指導後,能自行 在家使用的睡眠測試儀器。 Easy to operate and can be conducted by yourself after a simple tutorial.



治療方法 Treatments

睡眠呼吸機治療 CPAP Therapy



連續正氣壓睡眠呼吸機(Continuous Positive Airway Pressure)簡稱為CPAP,是「目前最 普遍、安全、行之有效」的療法、適合輕微至 嚴重患者。

原理是佩戴鼻罩、透過睡眠呼吸機輸出由醫 療專業人員處方的預設氣壓,打通堵塞的呼 吸道,使空氣順利進出肺部,防止窒息。

CPAP is a medical device which delivers air pressure to the nasal cavity by a mask to prevent the upper airway from collapsing, allowing the user to resume normal breathing. CPAP is the most effective and common way to treat OSA, suitable for mild to severe sleep apnea patients.



睡眠呼吸機療法 CPAP Therapy



舒適、有效而無害的治療, 需要專業人員處方、支援及 跟進,而非單靠儀器!

睡眠呼吸機大致上可分為 5 類:

There are 3 common types of CPAP devices:

定壓呼吸機 Fixed CPAP





定壓呼吸機為較基本的呼吸機、按處方的度數輸出固定氣壓、以打通呼吸道。 It is the basic and most economic type of CPAP, it delivers a fixed air pressure to clear the airway.

舒適度 Comfortability: 🚖 🛊 🛊







自動呼吸機 Auto CPAP











自動呼吸機能感應用者呼吸節奏,自動調節速率及氣壓至最適合範圍。當氣 道阻塞時,自動增加氣壓打通呼吸道;當呼吸道回復暢通,氣壓自動減低,以 增加舒適度。因此自動呼吸機較定壓呼吸機高階,並能提供更舒適的治療。

Auto CPAP can sense every breath of the user, and adjusts the air pressure and rhythm automatically. During airway blockage, it will automatically increase the air pressure to open up the airway. When the airway resumes a clear passage, the Auto CPAP will lower the air pressure to reduce the discomfort.

舒適度 Comfortability: ★★★★★



價錢 Price: (5) (5) (6) (1)

高低正氣壓睡眠呼吸機 BiPAP







較高階的睡眠呼吸機,能提供兩種不同的氣壓,吸氣時輸出的氣壓較高,打通 患者的上呼吸道,防止窒息。而呼氣時輸出的氣壓較低,使患者易於呼氣,幫 助肺部釋出二氧化碳,讓用者倍感舒適。

BiPAP delivers two different positive pressure levels. It keeps the upper airway from collapsing by putting higher pressurised air during inspiration and helps users exhale by putting lower pressurised air, this also facilitates the removal of carbon dioxide from the lungs. The BiPAP has the maximum comfort in usage.

舒適度 Comfortability: 🗙 🛨 🛧 🚖



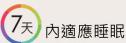




睡眠呼吸機適應計劃 CPAP therapy adaptation



專業團隊會為您提供緊密支援,助您 (大天



呼吸機治療!完成後,費用可全數回贈 至治療計劃!

Celki's professionals will provide you comprehensive support in the 7 days adaptation period! Reimbursement is available for purchasing SleepWell or SleepWell for Life program.

睡眠呼吸機治療 CPAP therapy ● ● ■



助您選擇合適的儀器、配件 Guiding you to choose the right hardwares

- → 提供專業指導·助您選擇適合個人需要 的睡眠呼吸機、鼻罩、喉管等;
- → 門市網絡遍佈港九新界及澳門,星期一 至日為您提供服務;
- → 開始治療前與您一同訂立治療目標。

報告及跟進 Report and advise ●●●





豐富經驗,引導您開展療程 Providing professional advices to patients

- → 過程中遇上各種難題,您都可以與治療 顧問聯絡,我們會為您一一解答;
- → 團隊具有豐富經驗·處理適應階段可能 遇到的各種不適,並熟知應對方案;
- → 為您解讀用機報告及提出改善建議。

遙距監測支援 Tele-monitoring ●●



實時監測、遙距支援 Remote monitoring and close follow-ups

- → 透過遙距監測及支援 · 有效提昇檢測與 治療成功率;
- → 治療顧問能為您的療程作出準確判斷;
- → 治療顧問及時就療程進度作相應調整。

支援遙距監測的機款 Suitable device:





ResMed AirCurve10 ResMed AirSense10



Löwenstein Prisma Smart Max

F&P Sleepstyle

血氧指數監測* Oximetry test* ●●●



報告內容全面

Monitoring AHI and ${\rm SpO_2}$ simultaneously

- → 同步監測睡眠窒息指數(AHI) 及血氧指數(SpO2);
- → 透過精密監測了解自己的低血氧風險;
- → 分析睡眠窒息症的嚴重程度。

血氧測試儀器 Oximeter:

ResMed機款適用

其他機款適用



ResMed Air10 Oximetry Module



Nonin WristOx2 3150 Oximeter

(4-7天/4-7 days)

DreamCatcher

追夢者計劃 (7天) DreamCatcher Program (7 days) CPAP / BiPAP

\$1,800

● RPM 睡眠窒息症+血氧遙距管理計劃 (7天) Remote Patient Management (7 days)

\$2,600

BiPAP

\$3,000

計劃服務內容 Services include:

● 重眠呼吸機治療 CPAP therapy

2 報告及跟進 Report and advise

計劃服務內容 Services include:

● 重眠呼吸機治療 CPAP therapy ② 報告及跟進 Report and advise

3 遙距監測支援 Tele-monitoring 4 血氧指數監測* Oximetry test*

睡眠窒息症會直接構成低血氧、長遠對呼吸道、心血管、腦部及精神狀況帶來風險。

適應計劃流程 Flow:

選擇適應計劃 (^) Choose a Plan

計劃開始



數據收集



療效跟進



整理報告 Analyzina

計劃總結 Conclusion



在職員協助下,選用 合適儀器及配件。

Choose the suitable device and accessories for the therapy with the aid of therapy consultant. 治療顧問會與您一 起訂立治療目標。

Therapy consultant works with you together to set up the therapy goals.

分析治療數據,助您 提昇治療效果。

Analyzing the data collected from online platform to maximize the therapeutic benefits.

按治療效果及您的反 饋作出改善建議。

Helping to adjust the treatment plan according to the therapy progress and your feedback.

治療數據會由相關技 術人員進行整理,製 作成詳細報告。

The report the CPAP therapywill soon be ready by certified technicians.

可選擇直接轉交醫生/ 醫療專業人員,或由 尚健維佳職員,為您 分析及講解報告。

Report can be either interpreted by medical professionals or our well-trained staffs.

*需時4-7天·視乎血氧儀款式而定。 Taking 4-7 days depending on the oximeter model.





購買睡眠呼吸機及為期(1年)的會籍計劃,前期治療適應、長遠療效跟進

及會員福利優惠一應俱全,協助您進行成功、可持續的治療!

A year-long CPAP therapy program including adaptation, performance assurance and membership privileges.

Bringing you a successful and sustainable CPAP therapy!!!



研究指出,在缺乏專業支援下,睡眠呼吸機治療成功率低於四成! The success rate of CPAP therapy has been widely studied, with some finding success rates as low as 40% without support!

將睡眠呼吸機帶回家,只是療程的開端。行之有效的療程需要:

It's just a beginning to purchase a CPAP device, to enhance the success rate, all you need are:



專業團隊 Professional team

向您提供正確、詳盡的治療教學。



完善的支援計劃 Comprehensive supporting program

助您排除治療時可能遇到的困難和不適。



主動監測您的治療效果 **Proactive Monitoring**

發現異常時立刻幫您解決問題。



肯定您在療程中的付出 Rewards & Encouragements

提供各種優惠、福利及獎賞。



Celki VitolAire 綜合30多年經驗,曾 協助超過35,000名患者成功解決睡眠 窒息問題!

With more than 30 years experience, we helped over 35,000 OSA patients to solve their problems!

安枕計劃服務內容 Service Plan

核心 Core

① 儀器及配件	可選CPAP款式 CPAP Options	所有機款 All	所有機款 All
Device & Accessories	呼吸機配件 ¹ CPAP Accessories ¹	足夠一年用量 1-year usage	基本配件 Basic
	專屬治療顧問 ☆ Personal consultant	9	8
2	遙距監測² ☆ Tele-monitoring²	Ø	•
療效跟進 及支援	家訪支援³ ☆ Tele-monitoring³	無限次 Unlimited	兩次 2 times
Therapy performance assurance	24小時緊急支援 Emergency support	上門支援 On-site	熱線支援 Hotline
	療程進度檢討 Progress review	兩次 2 times	兩次 2 times
	通宵血氧測試(1晚) ☆ Oximetry test (1 night)	上門指導 On-site	門市自取 Self pick-up
	維修時免費借機⁴ ☆ CPAP Loaning⁴	Ø	Ø
3	年度檢查 Annual CPAP checking	9	基本檢查 Basic check
硬件維修 及保養 Hardware	機件檢查 CPAP Inspection	9	Ø
maintenance	機件維修 CPAP Repairing	Ø	Ø
	保養期後零件更換 ⁵ Spare parts after warranty ⁵	免費更換 Free	七折更换 30% off
4	會員購物折扣 Basic discount	八折 20% off	九折 10% off
福利及優惠	儲分、福利及獎賞6		

- 1. 基本配件包括普通喉管及Pico鼻罩各一。(AirMini除外)
- 2. 視乎睡眠呼吸機款式而定。

Membership

privileges

- 3. 限辦公時間內及需要先行預約。
- 4. 於計劃期間·如客戶的睡眠呼吸機需要回廠維修·本公司會免 費借出具相同功能的睡眠呼吸機予客戶暫時使用。
- 5. 保養期後免費零件更換限額為港幣\$5,000,消耗品(鼻罩、喉 管、過濾裝置及配件、下巴帶等)及加熱濕潤器不包括在內,更 換後客戶享三個月保養。
- 6. 每購物\$1可獲1分Celki Point, 購物時每100分可作\$1使用。
- 7. 完成網上登記即可使用線上會員平台SleepWell VIP Page。

<u>Remarks</u>

VIP

Privileges & Celki Points⁶

SleepWell VIP Page⁷

線上會員平台7

- 1. Basic accessories include ONE tube and ONE mask (Pico).(Except AirMini)
- 2. Depending on the CPAP device model
- 3. Home visit is available only within service hour and customer must make
- 4. If manintenance is needed during the program, Celki VitalAire will provid an equivalent device as a substitution for free.
- 5. After warranty, the maximum coverage for free spare parts is HKD \$5,000, consumables(Masks, tubings, filters & chin straps) and humidifiers are not covered. We provide 3-month warranty after spare parts exchanges.
- 6. 1 Celki Point can be collected per \$1 purchase, each 100 Celki Points can redeem \$1 in upcoming purchase
- 7. Registration is needed for accessing SleepWell VIP Page

Long-term CPAP therapy - SleepWell for Life Program

您亦可選擇為期(3年)的安枕訂閱計劃,每月費用只須低至\$388,享受更

全面的服務與保障。訂閱計劃期間,所需消耗品將按時自動送到府上!

In this 3-years subscription program, you can enjoy not only the services provided in the SleepWell program, but also the intimated "Accessories delivery". All accessories needed will be delivered on time every year.

計劃特色 Highlights













- → 所需消耗品將按時 🗎 動 送到府上·尤其適合缺乏長期貼身照顧者的患者。 Accessories needed will be delivered on time every year, no extra cost and appointment needed.
- → 與安枕計劃比較·總支出可節省高達 28%·更可享療程進度獎勵。 Saving up to 28% compared with the SleepWell Program, and enjoy the reward scheme simultaneously.
- → 24個月後可以回購價選購 全新 睡眠呼吸機·原計劃餘下費用可獲 回贈。 The remaining value will be reimbursed for purchasing a new plan if you wish to switch your device.

SleepWell FOR LIFE 計劃流程 Lifecycle

Purchasing

開展三年訂閱計劃,每月 費用低至\$388,享受安枕 無憂的治療。

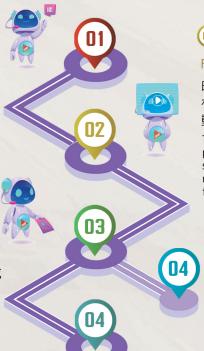
An all-rounded subscription plan that covering all your needs for a 3-year therapy, the monthly fee is as low as \$388 only!

03 第25個月

25th month

選擇①開展新訂閱計劃#或 ② 繼續完成原有計劃*。

Starting a new plan with a new device or continue with the original plan.



首24個月

First 24 months

由治療顧問為您解決治療 相關問題,並為您安排自 動送上每年所需消耗品。

Therapy consultant will provide comprehensive support and the accessories needed will be delivered on time every year.

04 25-36個月

25-36th month

繼續享用原有計劃包 含之服務。

Enjoy the services included in the original plan until contract end.

11

04)新訂閱計劃

Starting a new plan

為期三年的新訂閱計劃開始(原計劃餘下費用可獲回贈)。

The remaining value of the original plan will be reimbursed for purchasing new plan

須交還舊儀器以購買新計劃。 Return the original device to purchase a new plan.





訂閱計劃內容 Service Plan

SleepWell FOR LIFE

儀器及配件

Device &

Accessories

* 可補差價升級

尊尚 Premium

核心 Core

選CPAP款式	
AP Options	



Mask(Any model)





鼻罩(指定款式*)

Mask(Selected*)

頭帶

Headaear

加熱喉管

禍滽棉

Filter

頭帶

Headaear

普诵喉管

Heated tube

x 2

一年量

ResMed AirCurve10

x 1

x 1

x 1

-年量

x 1

x 1

-年量

1 yr usage

1 vr usaae

鼻罩(任選款式)

頭帶

Headaear

加熱喉管

普通喉管

Tube

Heated tube

首年可得配件 First year's accessories pack

(購買時自取 Pick-up when

可

CF

purchasina)

猧滽棉 Filter

第二年可得配件 ☆ Second year's accessories pack

(按時送貨上門 By delivery)

丽帶 Headaear 加熱/普通喉管 Heated tube/Tube 過濾棉

鼻罩(任選款式)

Mask(Any model) x 1

一年量 1 yr usage Filter

x 1 Tube 一年量 過濾棉 1 yr usage 鼻罩(指定款式*)

鼻罩(指定款式*)

Mask(Selected)

第三年可得配件 ☆ Third year's accessories pack

By delivery)

(按時送貨上門

Headgear 加熱/普通喉管 Heated tube/Tube 水箱 ☆ Water tank 禍瀘棉 Filter

鼻罩(任選款式)

Mask(Any model)

頭帶 x 1 Headgear

普通喉管

Tube

Filter

猧滽棉

x 1

x 1 - 年 量 1 yr usage

療效跟進及支援 Therapy performance assurance

硬件維修及保養

Hardware maintenance

福利及優惠 Membership privileges

療程達標獎勵(每年) ☆ Achievement rewards (per year)

與安枕計劃相同並延長至3年 Extend SleepWell Program's offer to 3 years

與安枕計劃相同並延長至3年 Extend SleepWell Program's offer to 3 years

與安枕計劃相同並延長至3年 Extend SleepWell Program's offer to 3 years

\$200 超市現金券 Supermarket voucher

\$100 超市現金券 Supermarket voucher

- 1. 計劃內第二及第三年所包含的呼吸機鼻罩,將根據第一年之 款式發放:如計劃期間配件停止供應,將以同類型款式取代。
- 2. 療程達標獎勵標準為全年使用時數、睡眠窒息指數及鼻罩漏 氣指數,全部均符合治療顧問設定之標準。
- 3. 本公司保留計劃內包含的一切硬件及服務之最終決定權

- 1. Selection of masks for 2nd and 3rd years are based on 1st year's selection Discontinued products will be replaced by similar products.
- 2. Achievement rewards will be awarded for meeting the therapy goals on usage hours, AHI and mask leak.
- 3. Celki International Limited reserved all the right for final explanation



專屬治療顧問及線上會員平台

Personal therapy consultant & SleepWell VIP Page

專屬治療顧問 Personal therapy consultant



專屬治療顧問以為您改善用機體驗與提昇治療效果為目標:

Therapy consultants are well-trained to guide patients to utilize their experience of using CPAP devices.



專屬治療顧問 Personal Therapy Consultant

主動跟進支援 Proactive support

全面支援 Comprehensive supports

因應需要求助
Support upon
patient's request



患者 Patient

- → 使用官方授權網上平台·經設定後治療顧問可 自動 取得用機數據。
 Use the authorized online platforms to help monitoring the therapy progress.
- → 主動跟進 用機進度、異常狀況並及時提供療程建議。
 Provide advices based on the data and notice when there is any abnormal event.
- → 因應不同問題·提供線上線下 全面支援。 Provide On-line and Off-line supports.



想安枕無憂·除了睡眠呼吸機之外·您更需要專業人員的 指導及了解自身的治療成效。







消費每滿



即可獲得1分,

100分可作



現金使用!

1 Celki Point can be collect per \$1 purchasing; Each 100 Celki points can redeem \$1

Celki Point亦可透過線上會員平台完成任務贏取! You may also earn Celki Point from SleepWell VIP Page!

SleepWell VIP Page



線上會員平台讓正進行治療方案的您·可以查閱治療進度、查詢用機說明、 儀器及配件清潔教學、處理積分與獎賞兌換、查詢會員優惠及禮遇的一站式 平台。

SleepWell VIP Page is the platform for patients to check the therapy progress, learn how to use and clean the devices, redeem coupons/vouchers and enjoy membership privilege.



elki Point兌換



合作商戶優惠



療程進度查詢



用機報告下載



預約系統



購買及保養紀錄





援團隊,能夠因應您的需要提供各種貼身、貼心服務!

During the therapy, you may need different kinds of service or support. Celki VitalAire's supporting team is someone you can rely on! We provide fast, accurate and comprehensive services!

除了儀器、零件的保養外,您還需要以下服務:

Overnight oximetry i

Other than hardware maintenance, you may also need:

服務計劃已包括: Services included in	⊘ Slee	epWell	SleepWell FOR LIFE		
the service plans:	● 尊尚 Premium	● 核心 Core	夢 尊尚 Premium	● 核心 Core	
家訪支援 Home Visit	無限次 Unlimited	兩次 2 times	無限次 Unlimited	每年兩次 2 times/yr	
通宵血氧測試 Overnight oximetry test	一次 1 time	一次 1 time	每年一次 1 time/yr	每年一次 1 time/yr	
維修時免費借機 CPAP Loaning	0	0	Ø	Ø	
遙距監測 Tele-monitoring	0	0	•	0	

原價:\$1,300 / 2次

由經驗豐富的技術人員上門為您進行檢查及技術支援,除可省卻前往門市的 時間,亦可就您的真實使用情況,提供準確、專業的意見。

Experienced technician provides on-site technical supports, which not only saves the time of going to the store, but also provides accurate and professional advice on your therapy.

(Original Price: \$1,300/2 times)



原價:\$1,300 / 1次

血氧與睡眠窒息症關係密切,透過定期進行通宵血氧測試,可讓您更了解療 程成效, 血氧指數能反映出身體健康狀況的提昇。相反, 如果發現血氧指數出 現異常、支援團隊亦可為您分析問題所在、助您重回正軌。

Blood oxygen is closely related to sleep apnea. Regular overnight blood oxygen testing can help you better understand the effectiveness of the treatment.

(Original Price: \$1,300/1 time)



原價:\$1,000 / 1年*

睡眠呼吸機屬貼身使用的儀器,應定期進行清潔、檢查及保養,並於需要時進 行維修。維修時間或長或短,如果暫時中斷療程,使用者可能會更不習慣。

CPAP device should be cleaned, inspected and maintained regularly, and repaired when necessary. This service can ensure that your sleep quality will not be affected during the repair.

(Original Price: \$1,000/1 year*)



原價:\$1,000 / 2年

透過遙距監測,服務團隊能主動跟進療程進度,及時發現數據上的異常狀況, 及早發現用機習慣、方式或儀器故障等問題、與您聯絡並提供建議及支援。

The therapy consultant can proactively follow up on the progress of treatment and detect abnormalities in data, contact you to provide advice and support when neccessary.

(Original Price: \$1,000/2 years)



如閣下需要額外加購上述服務,請與門市或銷售人員聯絡。 Please feel free to contact our branches or salesperson for purchaing extra services.

* 只限於維修時借用。

* Only applicable during maintenance

所有款式均為原裝行貨,包含本地保養。

All are authorized goods with warranty and local maintenance.



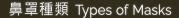


Seram 官方指定代理

	BiPAP A	Auto	CPAP A	uto					Travel	CPAP
機款 於可能 一般 一般 Model					(E) (P) (P) (P) (P) (P) (P) (P) (P) (P) (P	183			audior ;	
N9211	AirCurve10 BiPAP Auto	DreamStation BiPAP Auto	AirSense10	AirStart10	SleepStyle	Prisma Smart Max	DreamStation2	DreamStation CPAP Auto	AirMini	DreamStation Go
品牌 Brand	ResMed	PHILIPS	ResMed	ResMed	Fisher & Paykel HEALTHCARE	LÖWENSTEIN	PHILIPS	PHILIPS	ResMed	PHILIPS
氣壓範圍 Pressure range	4-25	4-25	4-20	4-20	4-20	4-20	4-20	4-20	4-20	4-20
重量(公斤) Weight(kg)	1.25	1.33	1.25	1.25	1.7	1.4	1.33	1.33	0.3	0.85
體積(長x闊x高)(厘米) Size(L x W x H)(cm)	15 x 25.5 x 11.6	15.7 x 19.3 x 8.4	15 x 25.5 x 11.6	15 x 25.5 x 11.6	14.4 x 17.7 x 18.3	31 x 18 x 13.5	15.9 X 25.7 x 8.5	15.7 x 19.3 x 8.4	13.6 x 8.4 x 5.2	15 x 15 x 5.8
呼氣減壓 Expiratory Relief	9	•	•	•	9	•	Ø	Ø	•	•
漏氣測試 Mask fit test	•	•	•	8	8	8	•	•	•	•
漏氣補償 Leak compensation	9	•	•	•	•	•	•	•	•	•
加濕器 Humidifier	9	可分拆 Disposable	•	•	9	可分拆 Disposable	•	可分拆 Disposable	另配濕潤環 HumidX	另購 Additional
智能開關 Smart "Start/Stop"	9	•	•	8	8	•	•	•	•	•
智能增壓 Auto Ramp/Ramp Plus	8	•	•	8	8	8	•	•	•	•
加熱喉管 Heated tube	•	另購 Additional	•	8	•	8	另購 Additional	另購 Additional	8	8
遙距監測 Tele-monitoring	9	8	•	8	•	•	8	8	•	8
手機應用程式 Mobile Apps (User)	9	•	•	8	•	•	•	•	•	•
線上報告 Online report (User)	•	8	•	8	•	•	8	8	•	8







睡眠呼吸機必須配合鼻罩使用,鼻罩款式大致上可分為三個種類: CPAP must work with a mask, there are 3 different types of masks:



Full face mask





Nasal mask











ResMed \$2,000

RESPIRONICS

\$2,000

DreamWisp

RESPIRONICS

\$2,000

Wisp

PHILIPS

PHILIPS











Amara View full face

PHILIPS

\$3,400

RESPIRONICS

ResMed

\$2,380

\$2,380

RESPIRONICS







AirFit N20

ResMed

\$1,800

Pico











Amara Gel full face









PHILIPS RESPIRONICS

\$1,800











AirFit F20 full face









Alnest N1

Air Liquide

\$1,200

PHILIPS

PHILIPS











Vitera full face









DreamWear

RESPIRONICS

\$2,000











Fisher & Paykel

\$2,380







19



DreamWear full face









Nuance Pro

















AirFit P30i

ResMed \$2,000

RESPIRONICS

\$2,000







▲ 如供應商不能出示證明,他們可能並非廠方 (知:飛利浦、瑞思邁、Löwenstein、Fisher & Paykel、SeFam)的授權代理或正在供應"水貨", 在儀器出現問題時,你將不會得到任何保障,為 保障治療效果及安全,調拒絕接受相關服務!

機款	⊘ Slee	epWell	SleepWe	月租*	
Model	ම 尊尚 Premium	 核心 Core	ම 尊尚 Premium	修 核心 Core	Monthly Rental*
AirCurve10 BiPAP Auto	\$22,800	\$19,800	每月 monthly \$658	每月 monthly \$558	\$1,600
DreamStation BiPAP Auto	\$19,800	\$16,800	-	-	\$1,600
AirSense10	\$17,800	\$15,800	每月 monthly \$588	每月 monthly \$488	\$1,400
SleepStyle	\$18,300	\$16,300	每月 monthly \$588	每月 monthly \$488	\$1,400
AirStart10	\$16,800	\$14,800	-	-	\$1,400
DreamStation2	\$16,800	\$14,800	-		\$1,400
DreamStation CPAP Auto	\$16,800	\$14,800	-	-	\$1,400
Prisma Smart Max	\$13,800	\$11,800	每月 monthly \$488	每月 monthly \$388	塘加滿器 w/Humidifier \$1,400 不理加濕器 No Humidifier \$1,200
AirMini	\$16,800	\$14,800	-	-	\$1,400
DreamStation Go	\$16,800	\$14,800	-		\$1,400

各款喉管 Tubes		品牌 Brand	適用機款 Applicable model	價錢 Price
DreamStation 15m	m 加熱喉管 Heated tube	PHILIPS	9 🕏	\$1,200
ClimateLineAir	加熱喉管 Heated tube	ResMed	- :•	\$1,200
ThermoSmart	加熱喉管 Heated tube	Fisher & Paykel HEALTHGARE		\$1,200
DreamStation 15m	m 喉管 Tube	PHILIPS		\$480
DreamStation Go	12mm 喉管 Tube	PHILIPS		\$780
AirMini	喉管 Tube	ResMed	<u>ω</u> ;	\$350
其他配件 Other accessorie	s	品牌 Brand	適用機款 Applicable model	價錢 Price
DreamStation	即棄過濾棉 Disposable filter	PHILIPS		\$140 /6pcs
DreamStation	可重用過濾棉 Reusable filter	PHILIPS		\$205 /pc
DreamStation2	即棄過濾棉 Disposable filter	PHILIPS		\$210 /6pcs

Other accessories	S		品牌 Brand	適用機款 Applicable model	價錢 Price
DreamStation	即棄過濾棉 Disposable filter		PHILIPS		\$140 /6pcs
DreamStation	可重用過濾棉 Reusable filter		PHILIPS	0	\$205 /pc
DreamStation2	即棄過濾棉 Disposable filter		PHILIPS		\$210 /6pcs
DreamStation2	可重用過濾棉 Reusable filter		PHILIPS		\$210 /pc
ResMed Air10	即棄過濾棉 Disposable filter		ResMed		\$420 /12pcs
SleepStyle	即棄過濾棉 Disposable filter		Fisher & Paykel HEALTHCARE		\$135 /2pcs
Prisma Smart Max	即棄過濾棉 Disposable filter	7	LÖWENSTEIN medical		\$460 /12pcs
Prisma Smart Max	可重用過濾棉 Reusable filter	7	LÖWENSTEIN medical		\$140 /2pcs
DreamStation Go	即棄過濾棉 Disposable filter	>	PHILIPS		\$480 /6pcs
DreamStation Go	可重用過濾棉 Reusable filter	>	PHILIPS		\$410 /2pcs
AirMini	即棄過濾棉 Disposable filter		ResMed	(⊇ °)	\$480 /12pcs
HumidX 加濕環	touride	ex.	ResMed	<u></u>	\$120
HumidX Plus 加濕環	Humid	IX Plus	ResMed	æ ; ∫	\$120
Chin strap 下巴帶		2	PHILIPS	所有 All	\$250

AirMini 適用鼻罩 Masks for AirMini	ڪ ^ف	品牌 Brand	備註 Remarks	價錢 Price
AirFit N30 鼻罩		ResMed	圍鼻式 Nasal	\$2,800
AirFit P10 鼻罩		ResMed	入鼻式 Nasal Pillow	\$2,600
AirFit N20 鼻罩^		ResMed	圍鼻式 Nasal	\$1,800

[^] 需配合接駁器使用。 Works with connector.

尚健維佳是香港及澳門首家提供睡眠窒息症診斷及治療方 案的醫療儀器及服務供應商,自1987年創立以來,服務超 過35,000名睡眠窒息症患者。

時至今日,尚健維佳仍然是港澳地區規模最大、門市最多、 擁有最龐大服務團隊的業界先驅。





服務及維修中心 Service Center

2332 3366 🔘 9438 1987

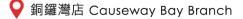
荔枝角道 777 號田氏企業中心 21 樓 21/F, Tins Enterprises Centre, 777 Lai Chi Kok Road

星期一至五 Mon to Fri: 09:30 - 13:00; 14:00 - 17:30



星期六、日及公眾假期 Sat, Sun & Public holidays: 休息 Closed

港島區門市 Hong Kong Island branches



2332 3366 😥 9482 2116

軒尼詩道 489 號銅鑼灣廣場一期 21 樓 2102 室 Shop 2102, 21/F, Causeway Bay Plaza Phase 1, 489 Hennessy Road

星期一至六 Mon to Sat: 10:30 - 14:00; 15:00 - 19:00



星期日及公眾假期 Sun & Public holidays: 10:30 - 14:00; 15:00 - 18:00

♀ 中環店 Central Branch

2332 3366 🔘 9482 0006

皇后大道中 33 號萬邦行 10 樓 1005 室 Room 1005, 10/F, Melbourne Plaza, 33 Queen's Road Central

星期一至五 Mon to Fri: 10:30 - 14:00; 15:00 - 19:00 星期六、日及公眾假期 Sat, Sun & Public holidays: 休息 Closed



地圖 Map

九龍區門市 Kowloon branches

💡 旺角店 Mongkok Branch

2332 3366 🔘 9380 1513

彌敦道 688 號旺角中心第一座 19 樓 1920 室 Room 1920, 19/F, Argyle Centre (Phase 1), 688 Nathan Road

星期一至六 Mon to Sat: 10:30 - 14:00; 15:00 - 19:00

星期日及公眾假期 Sun & Public holidays: 10:30 - 14:00; 15:00 - 18:00



地圖 Map

新界區門市 New Territories branches

♥ 沙田店 Shatin Branch

2332 3366 9438 1986

沙田正街 3-9 號希爾頓中心商場 3 樓 46A 舖 Shop 46A, 3/F, Hilton Plaza, 3-9 Shatin Centre Street



地圖 Map

星期一至六 Mon to Sat: 10:30 - 14:00; 15:00 - 19:00 星期日及公眾假期 Sun & Public holidays: 10:30 - 14:00; 15:00 - 18:00

澳門門市 Macau branches



(853)2836 6039 🔘 (853)6666 3213

澳門南灣大馬路 371 號京澳大廈 5 樓 B 室 Macua, Avenida da Praia Grande No. 371, Edf, Keng Ou 5/B

星期一至五 Mon to Fri: 10:30 - 14:00; 15:00 - 19:00

星期六 Sat: 10:30 - 14:00; 15:00 - 16:30

星期日及公眾假期 Sun & Public holidays: 休息 Closed



地圖 Map

總公司 Head office

網站 Website: www.celki.com

荔枝角道 777 號田氏企業中心 21 樓 21/F, Tins Enterprises Centre, 777 Lai Chi Kok Road

電話 Tel: 2332 3366 傳真 Fax: 2744 2313 非辦公時間服務熱線 Emergency hotline:8209 1111 電郵 Email:celki.celkimed@airliquide.com





MyCelkiShop